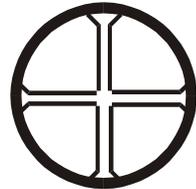


P F A R R B R I E F

**DEUTSCHSPRACHIGE
KATHOLISCHE GEMEINDE
ST. MICHAEL ATHEN**

Odos Ekalis 10 v GR - 145 61 Kifissia
Tel.: (+30) 210 6252 647 v Fax: (+30) 210 6252 649

E-Mail: dkgathen@ath.forthnet.gr
Homepage: <http://www.dkgathen.net>



Juni 2012

Nummer 06



Liebe St. Michaelsgemeinde, liebe Freunde der Pfarrei!

Durch das geöffnete Portal, das Sie auf der Titelseite sehen, werden 42 Mitglieder und Freunde unserer Pfarrei während der 26. St. Michaelsreise vom 16. bis 23. Juni die schöne romanische ehemalige Abteikirche in Andlau betreten. Das Portal (11. Jh.) ist eines der Meisterwerke romanischer Kunst im Elsass.

Die seit 1988 jährlich durchgeführten St. Michaelsreisen sind im Zusammenhang mit der Konstitution über die Kirche „Lumen gentium“ des II. Vatikanischen Konzils zu verstehen. Die Kirche als das „Licht der Völker“ steht im Mittelpunkt unseres Interesses. Entgegen einem allzuoft kleinlichen nationalkirchlichen Verständnis möchten die St. Michaelsreisen den Blick für die wahrhaft katholische Weltkirche, die alle nationalen Egoismen überwinden hilft, weiten. Diese beachtliche horizontale Dimension der Kirche wird noch einmal bereichert durch ihre vertikale Verbundenheit mit der himmlischen Welt der Heiligen aus allen Völkern und Nationen. Alle St. Michaelsreisen haben deshalb diese Grundstruktur:

- Sie stehen unter dem Patronat eines oder mehrerer Heiligen des jeweils besuchten Landes.
- Jeden Tag besteht die Möglichkeit, die hl. Messe mitzufeiern.
- Begegnungen mit Repräsentanten der Kirche vor Ort.
- Entdecken der Kirche auch als Kultur stiftende Gemeinschaft bei Besichtigungen und frohem Zusammensein.

Einen ausführlichen Ausblick auf unsere diesjährige Pilgerfahrt finden Sie auf den Seiten 6 und 7.

Die in diesem Monat zum Schuljahrsende beginnenden Ferien mögen den Bleibenden und Scheidenden Gottes Segen und Zeiten der Erholung schenken.

Mit herzlichen Segenswünschen

grüßt Sie

Kur P. Hans Bräbed.

GOTTESDIENSTORDNUNG

Deutschsprachige Katholische Gemeinde
Kapelle der Schwestern von Mutter Teresa
Armenisch-katholische Kirche St. Grigorius

Odos Ekalis 10
Odos Aimonos 79
Odos René Pyo 2

Beichtgelegenheit vor und nach jeder hl. Messe

Gebetsanliegen des Hl. Vaters für den Monat Juni

1. Dass die Glaubenden in der Eucharistie die lebendige Gegenwart des Auferstandenen erkennen, der sie im Alltag begleitet.
2. Dass die Christen in Europa die eigene Identität wieder erkennen und mit neuem Schwung an der Verkündigung des Evangeliums mitwirken.

Fr	01.06.	09:30	Herz-Jesu-Freitag Anbetung und hl. Messe	Kifissia
Sa	02.06.	16:00	Traung	Kalamata
So	03.06.	10:00	PFINGSTEN - HOCHFEST HOCHAMT	Kifissia
Mo	04.06.	10:00	PFINGSTMONTAG HL. MESSE	Kifissia
Di	05.06.	10:00	Hl. Bonifatius Hl. Messe	Kifissia
Mi	06.06.	10:00	Hl. Norbert Hl. Messe	Kifissia
Do	07.06.	10:30	Rosenkranz und hl. Messe	René Pyo
Fr	08.06.	10:00	Hl. Messe	Kifissia
Sa	09.06.	10:00	Hl. Ephräm der Syrer Hl. Messe	Kifissia
So	10.06.	10:00	DREIFALTIGKEITSSONNTAG HOCHAMT ZUM HOCHFEST <i>Sonderkollekte für die Mutter Teresa Schwestern</i>	Kifissia
		13:00	Traung	Psychiko

GOTTESDIENSTORDNUNG

Mo	11.06.		Hl. Barnabas, Apostel Hl. Messe	07:00	Aimonos
Di	12.06.	10:00	Hl. Messe		Kifissia
Mi	13.06.		Hl. Antonius von Padua Hl. Messe	10:00	Kifissia
Do	14.06.	10:30	Rosenkranz		René Pyo
So	17.06.		FRONLEICHNAM HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI HL. MESSE	11:00	K. Kathedrale
Do	21.06.	10:30	Rosenkranz		René Pyo
Fr	22.06.		HEILIGSTES HERZ JESU HOCHFEST HL. MESSE	19:00	K. Kathedrale
So	24.06.		GEBURT DES HL. JOHANNES DES TÄUFERS HOCHFEST HL. MESSE	10:00	Kifissia
Do	28.06.	10:30	Rosenkranz		René Pyo
Fr	29.06.		HL. PETRUS UND HL. PAULUS HOCHFEST HL. MESSE	19:00	K. Kathedrale

Im Zusammenhang mit der 26. St. Michaelsreise ist
unser Pfarrer vom 14. Juni – 02. Juli nicht in Athen.

Vom 16. – 23. Juni (26. St. Michaelsreise) ist unser Pfarrbüro geschlossen. In
dringenden Seelsorgsfällen wende man sich an die Katholische Kathedrale,
Tel.: 210-3623603

Die hl. Messe am Sonntag, dem 17. Juni, findet nicht in unserem Zentrum,
sondern um 11 Uhr in der Katholischen Kathedrale (Stadtmitte) statt.

AUS DER PFARRGEMEINDE

GEMEINDENACHMITTAG

Unser nächstes Treffen findet statt am

Mittwoch, dem 6. Juni um 16:00 Uhr.

Im Anschluss an das gemeinsame Kaffeetrinken sehen wir zur Einstimmung auf unsere 26. St. Michaelsreise den Film „Elsass-Lothringen“ (70 min.) Dazu sind alle herzlich eingeladen.

26. ST. MICHAELSREISE (s. S. 2, 6 und 7)

von Samstag, dem 16. bis Samstag, dem 23. Juni

* * *

KAR- UND OSTERTAGE IN ST. MICHAEL

Traditionell verreisen in den Kar- und Ostertagen viele Bewohner Athens, um das Osterfest in der Gemeinschaft ihrer Großfamilien auf Inseln und Dörfern zu feiern. Auch zahlreiche Pfarrangehörige, vor allem die, die in griechische Familien eingeheiratet haben, waren wieder unterwegs. Mit den Hiergebliebenen feierten wir das Triduum Sacrum und im Anschluss an die Osterliturgien hielten wir die österliche Agape.

Wie in den vergangenen Jahren reiste unser Pfarrer auch diesmal am Ostermontag nach Nafplio – 150 km von Athen entfernt –, um in der dortigen katholischen Kirche mit über 50 Gläubigen aus 8 verschiedenen Ländern die Ostermesse in lateinischer Sprache zu feiern. Er übermittelte auch diesmal wieder die Ostergrüße des Heiligen Vaters in mehreren Sprachen, die von Vertretern der jeweiligen Länder verlesen wurden.

SPENDENBITTE

Unter der gegenwärtigen Krise in Griechenland haben besonders die Ärmsten der Armen zu leiden. Die aufopferungsvolle Arbeit der Mutter Teresa Schwestern in Athen mit ihrer Suppenküche hat dadurch zusätzlich an Wichtigkeit gewonnen. Wer ihre Arbeit unterstützen möchte, ist herzlich eingeladen, sich an der Hilfe unserer Gemeinde für die Schwestern zu beteiligen. Die **Kollekte am Sonntag, dem 10. Juni** dient diesem Zweck.

DIE 26. ST. MICHAELSREISE

Unter dem Patronat der Heiligen des Elsass, der hl. Odilia, werden wir in fünf Tagesfahrten eine kulturträchtige Region Frankreichs im Nahbereich Deutschlands bereisen.

Ein erster Ausflug führt uns zu romanischen Kirchen, zunächst zur alten Abteikirche **Marmoutier** aus dem 12. Jh. mit der bekannten Silbermannorgel, die während der festlichen Sonntagsmesse erklingen wird.



Abteikirche Marmoutier

Auf der Weiterfahrt besuchen wir die ehemalige Abteikirche **St.-Jean-Saverne**, ebenfalls aus dem 12. Jh. als wohl klarstes Beispiel elsässischer Romanik.

Am zweiten Tag folgt eine Exkursion im Zeichen Europas in die elsässische Haupt-

stadt **Strasbourg**. Nach der Begrüßung durch Dompfarrer Michel Wackenheim und der anschließenden Messfeier in der Kathedrale wird uns der Ständige Beobachter des Hl. Stuhls beim Europarat Strasbourg, Msgr. Prof. Dr. Aldo Giordano, zu Vortrag und Gespräch empfangen. Er wird auch der Festprediger bei unserem diesjährigen Patronatsfest am 16. September sein.

Am Nachmittag steht ein Besuch beim Europarat auf dem Programm.

Eine weitere Tagesfahrt geht in die Orte **Selestat** und **Andlau**. Der berühmte Dienstagmarkt in Selestat lässt sämtliche Köstlichkeiten finden, die das Elsass und



Europarat Strasbourg

INS ELSASS VOM 16. – 23. JUNI

Frankreich zu bieten haben und in der Krypta der ehemaligen Abteikirche Andlau begegnen wir einem der ältesten Bauwerke des Elsass. Zum Abschluss probieren wir den guten elsässischen Wein in einer familiengeführten Kellerei.

Die nächste Fahrt geht nach **Colmar** und **Eguisheim**. Nach der Besichtigung des berühmten „Isenheimer Altars“ von Matthias Grünewald in Colmar und einer entsprechenden Freizeit in dieser schönen Stadt besuchen wir mit Eguisheim, dem Geburtsort von Papst Leo IX., einen Weinort wie aus dem Bilderbuch.



Eguisheim

Der letzte Ausflug gilt der Patronin unserer Reise. Wallfahrtspfarrer Köhler begrüßt uns auf dem **Mt. Ste. Odile**, wo sich das Grab der hl. Odilia befindet.



Aus: „Hortus deliciarum“ = „Garten der Wonnen“
Mt. Ste. Odile

Von der Bergeshöhe mit wunderbarem Ausblick geht es weiter nach **Obernai**, einem der schönsten Elsassorte und ins nahe gelegene **Gertwiller**, wo wir in einer Lebkuchenfabrik weitere Köstlichkeiten des Landes probieren werden. Wie bei allen St. Michaelsreisen besteht täglich die Möglichkeit zur Mitfeier der hl. Messe. Auch diesmal gibt es wieder einen freien Tag zur individuellen Gestaltung.

NACHLESE ZUM ÖSTERLICHEN AUSFLUG

Am 18. April starteten wir leider bei Regen mit 38 Mitgliedern und Freunden unserer Pfarrei in Richtung Korinth. Von dort ging es über Argos nach Astros in Arkadien. Unser Pfarrer, der in Nafplio wie alljährlich am 2. Feiertag die Ostermesse gefeiert hatte, erwartete uns bei trockenem Wetter im nahe gelegenen orthodoxen Frauenkloster „Metamorphosis“, das im allgemeinen



„Loukous“ genannt wird, vermutlich abgeleitet vom lateinischen Wort „lucus“ für „Hain“. Wir besuchten zunächst die um 1115 errichtete Kreuzkuppelkirche des Klosters, die durch kunstvolle Ziegellagen und Ornamentfriese geschmückt ist. Viele Bauteile stammen vermutlich

aus der nahe gelegenen Villa des Herodes Atticus, der den Athenern durch das nach ihm benannte Theater bekannt ist. Nach der Kirchenführung, bei der wir die schönen Fresken, das Bodenmosaik und eine reich geschnitzte Ikonostase bewundern konnten, begrüßte uns die Äbtissin im schönen Empfangsraum des Klosters mit Kaffee und Loukoumia. Unser Pfarrer bedankte sich im Namen der Gruppe und überreichte den Schwestern als praktisches Geschenk Produkte der Region. Beim Hinausgehen

durchschritten wir den liebevoll gepflegten Klostergarten, fuhren danach wieder nach Astros ans Meer zurück und nahmen in einer familiengeführten Taverne ein reichhaltiges Mittagessen ein.



Wie sollte es auch anders sein, auch am Nachmittag blieben die Regenschirme zu, so dass sich alle in der frischen Meeresluft noch die Beine vertreten konnten. Am frühen Abend kehrten wir bei Sonnenschein nach Athen zurück.

(Fotos: D. Theodoropoulos)

NACHLESE ZUM MAIAUSFLUG

Unser diesjähriger Maiausflug führte 31 Mitglieder und Freunde unserer Pfarrei am Samstag, dem 12. Mai in die Umgebung von Athen. Wir besuchten zunächst das im 9. Jh. gegründete Kloster Dau Pendeli. Es war zunächst ein Männerkloster. In byzantinischer Zeit zählte es als zweitgrößtes Kloster auf dem Balkan bis zu 600 Mönche. Im Jahre 1680 wurde in der Osternacht das Kloster von Piraten überfallen und verwüstet und 179 Mönche wurden ermordet. Der einst blühende monastische Ort verödete in den nächsten Jahrhunderten zur Ruine. Erst 1963 wurde an dieser Stelle das monastische Leben von Nonnen neu begründet. Die tausendjährige alte

Klosterkirche, die von den heute 25 Schwestern liebevoll gepflegt wird, zeigt eine einmalige hexagonale Architektur auf, wo normalerweise in damaliger Zeit die oktagonale Bauweise vorherrschte. Eine weitere Besonderheit verbarg sich in diesem ehrwürdigen Gotteshaus: auf drei Ebenen befanden sich acht Altäre, an denen die Priestermonche nacheinander die hl. Liturgie feierten. Da sie in der



orthodoxen Kirche drei Stunden dauert, erreichte man, dass 24 Stunden lang und das jeden Tag die hl. Liturgie nie endete. Darum nannte man diesen Ort auch Kloster der „Nicht Schlafenden“. Eine Schwester begrüßte uns im Namen der Äbtissin und der Klostersgemeinschaft und führte uns in die Reliquienkammer, in die alte Klosterkirche, in eine Mönchszelle und in die große neu erbaute Klosterkirche, die aufgrund des großen Besucherstroms nötig wurde, während in unseren Heimatländern Kirchen aufgegeben und profaniert werden. Dieser Kirchenneubau und vor allem das Zeugnis der jungen Ordensfrauen in dieser Gemeinschaft sind hoffnungsvolle Zeichen. Zum Abschluss sangen wir in der neuen Klosterkirche griechische und deutsche Loblieder. Danach bewirteten uns die Schwestern mit einem guten Klosterkaffee und Gebäck.

Das Mittagessen nahmen wir im nahe gelegenen Haus der Pammakaristoschwwestern in Nea Makri ein. Sie brachten zu unserer Freude frische Produkte aus ihrem Garten und dem nahe gelegenen Meer auf den Tisch. Durch das dort eingenommene Mittagessen konnten wir die segensreiche Arbeit der dort Tätigen unterstützen, die sich um Kinder aus sozial schwachen Familien und um autistische junge Menschen kümmern.

Zum Abschluss hatten alle noch eine fast dreistündige Freizeit bei herrlichem Wetter an der Uferpromenade in Nea Makri. Am frühen Abend kehrten wir nach Athen zurück.

(Foto: R. Heydgen)

VORANKÜNDIGUNG



PATRONATSFEST
ZU EHREN DES HL. ERZENGELS
MICHAEL
AM
SONNTAG, DEM 16. SEPTEMBER 2012

10:00 Uhr Pontifikalamt mit S. Exz. Erzbischof Nikolaos Foskolos

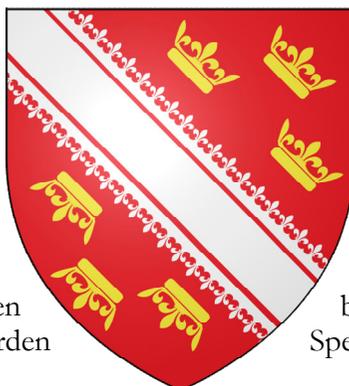
Festpredigt: Msgr. Prof. Dr. Aldo Giordano, Strasbourg,

Ständiger Beobachter des Hl. Stuhls

beim Europarat in Strasbourg

Anschließend: Buntes Pfarrfest

Unsere diesjährige St. vom 16. Juni bis 23. Diese schöne Region alle Mitglieder, unserer Pfarrei, lebenden Elsässer, zu fest in unserem menführen. Neben den bunten Pfarrfest werden Gäste erwarten.



Michaelsreise führt uns Juni 2012 ins Elsass. soll darum in diesem Jahr Freunde und Gäste besonders die in Athen einem frohen Patronats-Zentrum in Kifissia zusammenbekanntes Angebot beim Spezialitäten aus dem Elsass die

DEUTSCHSPRACHIGE KATHOLISCHE GEMEINDE ST. MICHAEL

Odos Ekalis 10 • GR-145 61 Kifissia/Athen
E-Mail: dkgathen@ath.forthnet.gr
Homepage: <http://www.dkgathen.net>

Msgr. Hans Brabeck:	Wohnung	Tel.:	+30 210 6724 539
	Büro	Tel.:	+30 210 6252 647
		Fax:	+30 210 6252 649

Bürozeiten: Di - Fr 10:30 – 12:00

**Sie können unseren Pfarrbrief auch vom Internet unter folgendem Link
herunterladen:**

<http://dkgathen.net/pfarrbriefe.html>

EVANGELISCHE GEMEINDE

Pfr. René Lammer:	Odos Sina 66	Tel.:	+30 210 3612 713
	106 72 Athen	Fax:	+30 210 3645 270
	evgemath@otenet.gr		
Sekretariat:	Odos Sina 66	Tel.:	+30 210 3612 713
Bürozeiten:	dienstags-freitags	Fax:	+30 210 3645 270
	10:00 – 12:30 Uhr		
Haus Koroneos:	Odos Pan. Kyriakou 7	Tel.:	+30 210 6444869
Seemannsmission:	Pastorin Reinhild Dehning	Tel.:	+30 210 4287 566
	Postfach 80303		
	Botassi 60-62, 185 10 Piraeus	Mobil:	+30 6944-3461119

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ
ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΕΝΟΡΙΑΣ „ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ
Κωδικός 5915

Τεύχος αριθ. 296 • Ιούνιος 2012 • Ιδιοκτήτης: Albert Büttner Verein
Εκδότης και υπεύθυνος κατά νόμον: Εφημέριος Hans Brabeck
ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ
ΕΝΟΡΙΑΣ

„ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ

Οδός Εκάλης 10 □ 145 61 Κηφισιά

Τηλ.: (+30) 210 6252 647 □ Φαξ: (+30) 210 6252 649

E-Mail: dkgathen@ath.forthnet.gr

Homepage: <http://www.dkgathen.net>